

Annabi Malaki xa Kitaabui Masenyi nde yi Kitaabui xa fe ra

Annabi Malaki yi kitaabui nan sebexi Isiray-ilakae ma temui dangixi. E to gbilen Isirayila boxi ma, kelife yire makuye Ala e naxankataxi dennaxe e xa yunubie xa fe ra, namijonmæe naxa kawandi ti e be. E naxa limaniya, e naxa Darisalamu ti a nun e xa horomobanxi.

Na xanbi, e man bara bira yunubi fe foxo ra. Alatala naxa e yaabi Annabi Malaki xa kitaabui saabui ra. A naxa ratu e ma alo a e xanuxi ki naxe dangife si birin na, konso e mu na kolon a be. Ala naxa e xa yunubi masen e be keren keren yi ra. E nu darixi serexæ jaaxi ba ra Ala be. E mu nu wama farile fife Ala ma. E nu setaree tooo, e man nu fa yene raba. Awa, na birin kui Alatala naxa a xa nate tongoxi masen e be. A naxe e fama ne naxankate sotode xa e mu gbilen yunubi rabafe foxo ra. A man naxe, mixi naxan gaaxuma a ya ra, na fama ne ratangade Ala xa xæera saabui ra naxan nu na fafe.

Yi kitaabui xaxili belebele masenma to mixie be. Yunubi mu rafan Ala ma feo. Xa mixi birama kira jaaxi foxo ra, e Ala xa naxankate sotoma ne. Konso xa mixi gaaxuma Ala ya ra, Alatala yete yati nan e rakisima. Amina.

Annabi Malaki xa Kitaabui

Alatala xa woyenyi xaraxæ

¹ Alatala xa woyenyi xoxoxoe Isirayilakae be Annabi Malaki saabui ra: ² Alatala xa masenyi nan ya, «N bara wo xanu, konɔ wo maxorinyi tima n ma, «Ala, muxu xa marafanyi na minden?»» Ala naxe, «Yaxuba taara xa mu lanxi Esayu ma? Yaxuba tan a rafan n tan Ala ma, ³ konɔ n bara Esayu tan napaaxu. N bara a xa boxi geya yire mafindi gbengberen yire ra. N bara a ke so wulai baree yi ra naxee na gbengberenyi ma. ⁴ Xa Edonkae, naxee kelixi Esayu bɔnsɔe, a fala, «Won bara gbaloe soto, konɔ won na yailanma,» Mange Alatala e yaabima ne, «Xa wo banxi ti, n na rabirama ne.» E xili fama ne falade, «Naaxupa boxi.» E a falama ne pama na a ra Alatala xonxi naxan ma temui birin. ⁵ Wo yae fama ne a tode. Wo yete yati a falama ne, «Alatala xa mangeya senbe gbo dunipa birin, hali Isirayila boxi fari ma.»»

Marigi batui naxan xonxi

⁶ «Di tan a baba binyama ne, konyi fan a marigi binya. Xa n tan nan na wo baba ra, n ma binye na minden? Xa n tan nan na wo marigi ra, n ma binye na minden? N tan wo xa Mange Alatala, n xa a fala wo be, wo na n xili yelebufe. Konɔ wo n maxorinfe, «Muxu i xili yelebuxi di?» ⁷ Wo na n xili yelebufe wo xa serexe seniyentaree nan na wo naxee sama n ma serexebade fari. Wo man n maxorinma, «Muxu faxi serexe seniyentaree mundun na?» N xa a fala wo be, wo bara n ma serexebade xa fe yelebu. ⁸ Wo na xuruse donxui ba serexe ra, na fan? Wo na fa xuruse mabenxi ra, xa na mu xuruse furaxi ra, na fan? Xa wo bara na serexe mooli so wo xa mange yi ra, a

ɲɛlexinma nɛ wo ra? A wo rasɛnɛma nɛ a fanyi ra? Mangel Alatala xa masenyi nan na ki.»

⁹ «Xa wo Ala makula na sɛrɛxɛ mooli ra, a hinnɛma wo ra, a wo rasɛnɛma a fanyi ra? Mangel Alatala xa masenyi nan na ki.»

¹⁰ «A lanma mixi nde wo ya ma a xa n ma hɔrɔmɔbanxi naade balan, alako wo naxa tɛ radɛxɛ n ma sɛrɛxɛbade fari fufafu. Wo xa fe mu rafan n ma. N tan Mangel Alatala, n xa a fala wo bɛ a n mu wama wo xa sɛrɛxɛ xɔn, n mu a tongoma! Mangel Alatala xa masenyi nan na ki.»

¹¹ «Kelifɛ sogetede, sigafɛ han sogegorode n xili xungbo si birin tagi. Yire birin, e fama nɛ surayi gande n xili ra, e fa sɛrɛxɛ seniyɛnxi ra n ma binyɛ xa fe ra. Mangel Alatala xa masenyi nan na ki.»

¹² «Kɔnɔ wo tan n xili yelebuma. Wo nu fa a fala, «Marigi xa sɛrɛxɛbade mu seniyɛnxi, sɛrɛxɛ naxan bama menni a mu fan.» ¹³ Wo wo xunyi suxuma, wo nu fa sɔnxɔ, «Taganyi mundun yi ki!» N tan Mangel Alatala, n xa a fala wo bɛ, n mu fama wo xa xuruse maxɔnɔxi, wo xa xuruse mabenxi, nun wo xa xuruse furaxi tongode n ma sɛrɛxɛbade sɔnɔn. Mangel Alatala xa masenyi nan na ki.»

¹⁴ «Danke na mixi korintexi bɛ yɛxɛɛ kontonyi na naxan xa gɔɔrɛ ya ma, kɔnɔ a fa xuruse maxɔnɔxi tan ba sɛrɛxɛ ra a xa marakali raka-malife ra. Mangel xungbe na n na, naxan xili magaaxu si birin tagi. Mangel Alatala xa masenyi nan na ki.»

2

Serexedubee rakorɔsife

¹ «Yakɔsi, serexedubee, wo xa wo tuli mati.
² Xa wo mu wo tuli mati n na, xa wo mu janige tongo n xili binyafe ma, n tan Mange Alatala wo dankama ne. N wo xa dubɛ mafindima ne danke ra. N bara wo xa duba kana barima n ma binye mu na wo janige ma. Mange Alatala xa masenyi nan na ki.»

³ «Wo a toma ne! N wo bɔnsɔɛ paxankatama ne. Wo xuruse naxee bama serexe ra, n e gbi kasanma ne wo yatagi. Wo nun na yaagi nan sigama. ⁴ N tan Mange Alatala bara yi wɔyenyi xɔrɔxɔɛ fala wo be alako n ma saate, n naxan tongoxi wo benba Lewi be, a naxa kana sɔnɔn. Mange Alatala xa masenyi nan na ki.»

⁵ «N naxa saate tongo a be. N naxa simaya nun bɔnesa fi a ma, alako a xa gaaxu n ya ra. Na temui a bara gaaxu n ya ra, a bara serɛn n xili ra. ⁶ N ma seriye yati nu na a de kui, maifui yo mu nu na a bɔne kui. A bira ne n fɔxo ra bɔnesa nun tinxinyi kui, a mixie ragbilen kira jaaxi fɔxo ra. ⁷ Serexedube de lonni nan nagatama. Ala xa seriye minima ne a de i, barima Mange Alatala xa xɛera nan na a ra.»

⁸ «Kɔnɔ wo tan, wo bara gbilen Ala xa kira fɔxo ra. Wo bara mixi wuyaxi ramini na kira ra wo xa xaranyi ra. N tan Mange Alatala naxe wo bara Lewi xa saate kana. Mange Alatala xa masenyi nan na ki. ⁹ N wo rayaagima ne, n wo xa fe magoro pama ya xɔri, barima wo mu n ma kira kolon. Wo bara mixi rafisa e boore be wo xa kiiti kui.»

Seriye tongoxi futi xa fe ra

¹⁰ Annabi Malaki naxe, won birin baba keren xa mu a ra? Ala keren xa mu won birin daaxi? Munfe ra won won boore yanfama? Munfe ra won bara won benba xa saate kana?

¹¹ Yudayakae naxa Ala yanfa, barima fe jaaxi bara raba Isirayila nun Darisalamu boxi ma. Yudaya bara Alatala batude yelevu naxan nafan a ma. A bara kuye batui xa di gine dɔxɔ.

¹² Alatala na xeme mɔɔli, nun a xa die, a nun a xa denbaya birin kerima ne Yaxuba xa kiri banxi kui. A na xeme mɔɔli kerima ne, a nun a serexe naxan bama Mange Alatala be.

¹³ Na xanbi, wo tan wo ya ye gbegbe raminima Alatala xa serexebade, barima wo naxe a mu wo xa serexe tongoma, a mu wama a xon sɔnɔn.

¹⁴ Wo n maxɔrinma «Munfe ra?» N a falama wo be. Wo gine naxan sugandi wo fonike temui, wo naxan xa futi xiri Alatala xa seederɔxɔya kui, wo bara na gine yanfa. ¹⁵ Alatala xa mu adama daaxi, a a nii raso a fate? Adama mu die fenma xe Ala naxee ragirima a ma? Wo meeni wo nii ma, wo naxa wo xa gine yanfa, wo naxan sɔtɔ wo fonike temui. ¹⁶ Isirayila Marigi Alatala naxe, meefe i xa gine ra, nun gere tife, fee nan e ra n naxee xɔnxi. Wo meeni wo nii ma, wo naxa findi yanfante mixie ra.

Alatala xa kiiti

¹⁷ Wo bara Alatala ratagan wo xa wɔyenyi ra, kɔnɔ wo fa maxɔrinyi tife, «Muxu a rataganxi di?» N xa wo yaabi. Wo a rataganxi a falafe ra, «Fe kobi rabama nan nafan Alatala ma, a na mixi

mooli nan fenma.» Wo man a rataganxi a falafe ra, «Ala kiitisa na minden?»

3

Ala xa kiiti

¹ «Wo wo ya ti, n fama ne n ma xera xede naxan kira yailanma n be. Wo Marigi, wo naxan fenfe, a fama ne sode a xa hromobanxi kui keren na. Saate xera, wo wama naxan xon, a na fafe. Mange Alatala xa masenyi nan na ki.»

² «A na fa, nde noma suusade a ra? Nde noma tide a ya i? Barima a luma ne alo xabure te naxan se raxunuma. A luma ne alo xosi base dugi xae naxan nawalima. ³ A fama ne gbeti raxunude, a a gbi ba. A Lewi xa die rasenyenma ne. A e raxunuma ne alo xema a nun gbeti, a e gbi ba. E xa findi serexedubee ra Alatala be naxee serexe bama tinxinyi kui.»

⁴ «Na temui, Yudaya nun Darisalamu xa serexe rafanma ne Alatala ma alo temui dangixi, alo waxati fori. ⁵ N fama ne wo xa kiiti sade. N kiiti sama ne keren na mandurulae, yenelae, wule false, nun mixi kobie ma naxee walike sare donma, naxee kaape ginnee, kiridie, nun xopee torama. N kiiti sama ne mixie ma naxee mu gaaxuma n ya ra. Mange Alatala xa masenyi nan na ki.»

⁶ «N to findixi Alatala nan na, naxan mu a xui masarama, wo tan Yaxuba xa die tan mu faha. ⁷ Kabi wo benbae xa temui, wo bara n ma seriye kana, wo bara a matandi. Yakosi, wo xa gbilen n ma, n fan gbilenma ne wo yire. Mange Alatala xa masenyi nan na ki.»

«Kɔnɔ wo na n maxɔrinfe, ‹Muxu xa gbilen i ma di?› ⁸ N fan xa wo maxɔrin. Adamadi nɔma a Marigi Ala muɲade? Kɔnɔ wo tan yati bara n muɲa. Wo nu fa n maxɔrin, ‹Muxu bara munse muɲa i ma?› N xa wo yaabi. Wo bara n ma farilɛe nun n ma sɛrɛxɛe muɲa. ⁹ N bara wo bɔnsɔɛ birin danka na muɲɛ xa fe ra. ¹⁰ Wo xa fa farilɛ birin na Ala xa banxi, farilɛ ragatade, alako baloe xa lu n ma banxi kui. Wo xa n tan Mange Alatala mato, xa n mu fama barakɛ gbeɲbe ragorode wo ma kelife koore naxan dangi wo xa se ragatadee ra. ¹¹ N nimasee faxama nɛ naxee wo xa xɛe nun wo xa weni bilie kanama. Mange Alatala xa masenyi nan na ki. ¹² Na tɛmui si birin fama nɛ wo xa bɔxi xili falade ɲɛlexin bɔxi, barima barakɛ na wo xɔnyi. Mange Alatala xa masenyi nan na ki.»

¹³ Alatala naxɛ, «Wo bara wɔyenyi xɔrɔxɔɛ fala n bɛ, kɔnɔ wo n maxɔrinfe, ‹Muxu bara wɔyenyi xɔrɔxɔɛ mundun fala i bɛ?› ¹⁴ N xa wo yaabi. Wo naxɛ, ‹Geeni yo mu na Ala xa batui kui. Muxu bara a xa seriyɛ suxu, muxu bara tɔrɔ a xa fe ra, kɔnɔ muxu geeni mundun sɔtɔxi Mange Alatala ra? ¹⁵ Muxu tan bɛ, mixi naxan a yɛtɛ itema, a ɲɛlexinma nɛ, mixi kobi nan geenima, Ala matandila mu ɲaxankatama.»

¹⁶ Na wɔyenyi xanbi, mixi naxan nu gaaxuma Ala ya ra, e bara lu yire keren, e wɔyɛn e boore ra. Alatala bara e xui mɛ a fanyi ra. Na Ala yaragaaxuie xili bara sɛbɛ sɛbeli nde ra Ala ya i, barima e nu bara Alatala xili binya. ¹⁷ Mange Alatala naxɛ, «Nee findixi n ma ɲama yati yati nan na. N e ratangama nɛ kiiti sa lɔxɔɛ alo baba

naxan kinikinima a xa di fanyi ma. ¹⁸ Na kui wo man fama ne mixi kobi nun mixi fanyi tagi rasa kolonde, Ala batulae nun Ala matandilae.»

¹⁹ «Na loxoƎ fama ne. Ala fama ne te belebele ra yete igboe nun mixi kobie be. A e ganma ne alo sexe. Mangle Alatala xa masenyi nan na ki. E xa fe sese mu luma naa. ²⁰ Kono wo tan naxee gaaxuma n xili ya ra, n yalanyi rafama wo ma alo soge yalanyi naxan naminima gesege. Wo birama ne Ala foxo ra jalexinyi kui alo ninge yore naxan birama jooge neene foxo ra. ²¹ Wo mixi paaxuie maboronma ne alo xube naxan luma wo sanyi bun ma. N na na loxoƎ rafalafe wo be. Mangle Alatala xa masenyi nan na ki.»

²² «Wo xa ratu n ma konyi Munsa xa seriye ma, n yaamarie naxee fixi a ma Xorebe geya fari Isirayilakae birin be. ²³ N fama ne Annabi Eliya xede wo ma, beenu Alatala xa loxoƎ belebele magaaxuxi xa fa. ²⁴ A babae nun e xa die de rfanma ne, xa na mu a ra, n fa wo xa boxi halakide.»

Soso Kitaabuie: Tawureta, Yabura, Inyila
The Holy Bible in the Susu language of Guinea (Soso
Kitaabuie: Tawureta, Yabura, Inyila Bible)

copyright © 2015 Mission Évangélique Réformée Néerlandaise et les
Traducteurs Pionniers de la Bible

Language: Susu

Contributor: Mission Évangélique Réformée Néerlandaise

This translation is made available to you under the terms of the Creative
Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it
in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.
Pictures included with Scriptures and other documents on this site are
licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses,
please contact the respective copyright owners.

2020-11-11

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source
files dated 29 Jan 2022

f1d08866-ea3e-5b9b-b506-e7690c5c61d2